



GEWONE ZITTING 2021-2022

11 JULI 2022

BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende het verhelpen aan de  
aanhoudende inbreuken op de taalwetgeving  
in de benoemingen bij het gewest en de  
gemeenten in het tweetalig gebied Brussel-  
Hoofdstad.

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie  
voor de Financiën en de Algemene Zaken

door de heer Marc-Jean GHYSSELS (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : De heren Marc-Jean Ghyssels, Rachid Madrane, de heer John Pitseys, mevr. Latifa Aït Baala, mevr. Alexia Bertrand, de heren Emmanuel De Bock, Christophe Magdalijns, de heren Petya Obolensky, Luc Vancauwenberge, de heer Christophe De Beukelaer, de heer Juan Benjumea Moreno, mevr. Cieltje Van Achter, de heer Guy Vanhengel.

*Plaatsvervangend lid* : Mevrouw Lotte Stoops.

*Andere leden* : Mevr. Nicole Nketo Bomele, de heer Geoffroy Coomans de Brachène, mevr. Zoé Genot, de heer Pepijn Kennis, Mevr. Fadila Laanan, de heer Dominiek Lootens-Stael, de heer Ahmed Mouhssin, Mevr. Marie Nagy.

Zie :

Stuk van het Parlement :

A-365/1 – 2020/2021 : Voorstel van resolutie

SESSION ORDINAIRE 2021-2022

11 JUILLET 2022

PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE

PROPOSITION DE RÉOLUTION

visant à remédier aux infractions persistantes à  
la législation linguistique dans les nominations  
à la Région et dans les communes de la région  
bilingue de Bruxelles-Capitale.

RAPPORT

fait au nom de la commission  
des Finances et des Affaires générales

par M. Marc-Jean GHYSSELS (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : MM. Marc-Jean Ghyssels, Rachid Madrane, M. John Pitseys, Mmes Latifa Aït Baala, Alexia Bertrand, MM. Emmanuel De Bock, Christophe Magdalijns, MM. Petya Obolensky, Luc Vancauwenberge, M. Christophe De Beukelaer, M. Juan Benjumea Moreno, Mme Cieltje Van Achter, M. Guy Vanhengel.

*Membre suppléant* : Mme Lotte Stoops.

*Autres membres* : Mme Nicole Nketo Bomele, M. Geoffroy Coomans de Brachène, Mme Zoé Genot, M. Pepijn Kennis, Mme Fadila Laanan, M. Dominiek Lootens-Stael, M. Ahmed Mouhssin, Mme Marie Nagy.

Voir :

Document du Parlement :

A-365/1 – 2020/2021 : Proposition de résolution

## I. Inleidende uiteenzetting van mevrouw Cieltje Van Achter, eerste mede-indiener van het voorstel van resolutie

Het verheugt mevrouw Cieltje Van Achter dat ze dit voorstel van resolutie kan indienen op 11 juli, de feestdag van de Vlaamse Gemeenschap en de dag waarop Brussel zich in het geel tooit en daarmee het belang van de Vlaamse aanwezigheid in Brussel onderstreept, zoals burgemeester Philippe Close er nog eens aan herinnerd heeft tijdens zijn toespraak op het stadhuis.

Nochtans maakt het recente jaarverslag van de vicegouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad melding van talrijke inbreuken op de taalwetgeving in ons Gewest. Het jaarverslag van 2019, waarnaar deze resolutie verwijst, was al alarmerend, maar het jaarverslag van 2021 is nog erger: van de 3.515 benoemingen die de gemeenten hebben gedaan, heeft de vicegouverneur er 2100 geschorst, omdat de taalwetgeving niet werd nageleefd. Dat is 233 meer dan het jaar voordien en zelfs het dubbele van de aantallen vóór 2016.

Slechts 18% van de benoemingen is in orde met de taalwetgeving, terwijl de vicegouverneur een afwijking van 22% duldt, aangezien het meestal gaat om aanwervingen met een arbeidsovereenkomst van korte duur. Bovendien weigeren sommige gemeenten, zoals Sint-Lambrechts-Woluwe, om hun plichten op dat vlak na te komen door hun benoemingen zelfs niet mee te delen aan de vicegouverneur. De collega's van DéFI zijn echter zeer gevoelig voor de taalkwestie wanneer ons Parlement het taalkader van het personeel wenst te wijzigen om meer vertalers in dienst te kunnen nemen, wat zeer noodzakelijk zou zijn.

De vicegouverneur schorst de onwettige beslissingen, die terug naar de regering worden verwezen. De regering neemt evenwel nooit een standpunt in met als gevolg dat de schorsingen er nooit toe leiden dat de benoeming wordt geannuleerd.

De taalwetgeving strekt ertoe dat iedereen in zijn eigen taal kan worden geholpen door de administratieve overheden, de politie en de ziekenhuizen. Het is onrechtvaardig dat de Vlamingen in Brussel niet in hun eigen taal geholpen kunnen worden. De ergste situatie doet zich voor in de ziekenhuizen: de spreker verwijst naar de getuigenissen die in het Vlaams Parlement werden ontvangen, onder meer van een arts die getuigde dat de familie van een overledene niet op tijd werd ingelicht wegens de taalbarrière. Tweetaligheid, het vermogen om te begrijpen wat de patiënt zegt, is van essentieel belang voor een correcte medische diagnose.

Dat geldt ook voor de politie. Wanneer men onder grote stress staat, kan men zich niet correct uitdrukken, vooral niet in een andere taal dan de moedertaal. Een boete krijgen, bijvoorbeeld van het gewestelijk parkeeragentschap, in een taal die men niet begrijpt, is niet zo dramatisch. Het is evenwel een kwestie van respect.

## I. Exposé introductif de Mme Cieltje Van Achter, première coauteure de la proposition de résolution

Mme Cieltje Van Achter se réjouit de pouvoir présenter cette proposition de résolution un 11 juillet, jour de fête de la Communauté flamande, où Bruxelles se pare de jaune, démontrant l'importance de la présence flamande à Bruxelles, comme l'a encore rappelé le bourgmestre Philippe Close dans son discours à l'Hôtel de Ville.

Et pourtant, le récent rapport annuel du vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale fait état de nombreuses infractions aux lois linguistiques dans notre Région. Le rapport de 2019, auquel renvoie cette résolution, était déjà alarmant, mais celui de 2021 est encore pire : sur les 3515 nominations auxquelles les communes ont procédé, le vice-gouverneur en a suspendu 2100, car la législation linguistique n'était pas respectée. C'est 233 de plus que l'année d'avant, et même le double par rapport aux chiffres de 2016.

Seules 18 % des nominations sont en ordre avec la législation linguistique, alors que le vice-gouverneur tolère un écart de 22 %, s'agissant pour la plupart d'engagements contractuels de courte durée. À côté de cela, certaines communes, comme Woluwe St-Lambert, refusent de remplir leurs devoirs à cet égard, en ne communiquant même pas leurs nominations au vice-gouverneur. Pourtant, les collègues de DéFI sont très sensibles à la question linguistique lorsqu'il s'agit, au sein de notre parlement, de toucher au cadre linguistique du personnel, pour pouvoir engager davantage de traducteurs, ce qui serait bien nécessaire.

Le vice-gouverneur suspend les décisions illégales, qui sont renvoyées au Gouvernement. Mais celui-ci ne prend jamais attitude, avec pour conséquence que ces suspensions n'aboutissent jamais à une annulation de la nomination.

La législation linguistique a pour objectif de garantir que chacun puisse être aidé dans sa propre langue par les autorités administratives, la police et les hôpitaux. Il est injuste que les Flamands à Bruxelles ne puissent pas être aidés dans leur langue. Le pire, c'est dans les hôpitaux : il faut entendre les témoignages reçus au Parlement flamand, notamment un médecin qui témoignait que la famille d'une personne décédée n'avait pas été prévenue à temps à cause de la barrière linguistique. Le bilinguisme, le fait de comprendre ce que dit le patient, est essentiel pour pouvoir rendre un diagnostic médical correct.

À la police, c'est la même chose. Quand on est en état de grand stress, on n'est pas capable de s'exprimer correctement, a fortiori dans une autre langue que sa langue maternelle. Le fait de recevoir une amende, par exemple de l'agence régionale de stationnement, dans une langue que l'on ne comprend pas, n'est pas aussi dramatique. C'est néanmoins une question de respect.

Deze resolutie legt de nadruk op de bestrijding van inbreuken op de taalwetgeving en reikt vooral concrete oplossingen aan. Er werd al een soortgelijke resolutie, die tot de OCMW's was gericht, verworpen, maar deze keer hoopt de spreker dat ze in overweging zal worden genomen, want alle gewestelijke besturen zouden de taalwetgeving moeten naleven.

Het voorstel bevat niets radicaals: het gaat er gewoon om de taalwetgeving na te leven, opdat iedereen in zijn eigen taal kan worden geholpen. Dat is vandaag de dag belangrijk, nu 20% van de Brusselse kinderen ingeschreven is in het Nederlandstalig onderwijs. Velen van hen spreken thuis Frans, maar ook andere talen. Deze leerlingen zullen later in contact treden met onze gemeentebesturen en zich daarbij in het Nederlands willen uitdrukken.

Tweetaligheid is een echte meerwaarde in ons culturele leven. De Vlaamse Gemeenschap en de VGC investeren veel in ons stadsgewest. Sommige gemeenten leveren echter geen enkele inspanning om het Nederlands te promoten. De spreker geeft het voorbeeld van de speelplaatsen en jeugdkampen tijdens de vakantie: dat is belangrijk voor de jongeren. Het is voor hen ook een gelegenheid om hun tweede taal te oefenen, of dat nu Nederlands of Frans is. Te weinig Brusselse gemeenten organiseren vakantiecampen in het Nederlands. Dat is jammer. De gemeenten mogen hun verantwoordelijkheid niet uit de weg gaan.

Sommige gemeenten krijgen miljoenen om een extra Vlaamse schepen te betalen: dat kost het Gewest 46 miljoen per jaar, maar er wordt niets gedaan om het Nederlands te promoten en het aantal inbreuken op de taalwetgeving te verminderen.

De Brusselaars hebben de hun geboden kans gegrepen. Het is ook belangrijk dat Nederlandstaligen in de winkels in hun eigen taal bediend kunnen worden. In onze tweetalige hoofdstad moet iedereen zich kunnen thuis voelen.

Deze resolutie vraagt de Brusselse regering dan ook om haar verantwoordelijkheid op zich te nemen en de taalwetgeving te doen naleven, zodat er geen benoemingen meer gebeuren die in strijd zijn met de taalwetgeving en opdat tenminste het jaarverslag van de vicegouverneur elk jaar door de regering kan worden onderzocht en aan het Parlement kan worden voorgesteld. Bovenal vraagt de resolutie dat er een masterplan wordt opgesteld om ervoor te zorgen dat de gemeenten tweetaligheid in de praktijk bevorderen.

Er kunnen partnerschappen worden opgezet, bijvoorbeeld met het Huis van het Nederlands, om het Nederlands in Brussel te promoten. Vandaag zijn er geen excuses meer om niet tweetalig te zijn. Daarom pleit de spreker ervoor dat deze commissie haar resolutie steunt.

La présente résolution veut mettre l'accent sur la lutte contre les infractions linguistiques, et surtout apporter des solutions concrètes. Une résolution semblable, qui était adressée aux CPAS, a déjà été rejetée, mais cette fois-ci, l'oratrice espère que celle-ci sera prise en considération, car c'est l'ensemble des administrations régionales qui devraient respecter la législation linguistique.

Ce texte ne comporte rien de radical : il s'agit juste de respecter la législation linguistique, afin que chacun puisse être aidé dans sa propre langue. C'est important aujourd'hui, alors que 20% des enfants bruxellois sont inscrits dans l'enseignement néerlandophone. Beaucoup d'entre eux parlent français à la maison, mais aussi d'autres langues. Ces élèves se retrouveront plus tard devant nos administrations communales en désirant s'exprimer en néerlandais.

Le bilinguisme est une réelle plus-value dans notre vie culturelle. La Communauté flamande et la VGC investissent beaucoup dans notre ville-région. Mais certaines communes ne font aucun effort pour promouvoir le néerlandais. L'oratrice prend pour exemple les plaines de jeux et camps de jeunes pendant les vacances : c'est quelque chose d'important pour les jeunes. C'est à cette occasion aussi qu'ils peuvent exercer leur deuxième langue, que ce soit le français ou le néerlandais. Trop peu de communes bruxelloises organisent des camps de vacances en néerlandais, ce qui est dommage. Les communes devraient prendre leurs responsabilités à cet égard.

Certaines communes reçoivent des millions pour rétribuer un échevin flamand supplémentaire : cela représente un coût de 46 millions chaque année pour la Région, mais rien n'est fait pour promouvoir le néerlandais et réduire les infractions linguistiques.

Les Bruxellois, quant à eux, ont saisi cette opportunité qui leur est offerte. Dans les magasins, il est aussi important que les Néerlandophones puissent être servis dans leur langue. Dans notre capitale bilingue, chacun doit pouvoir se sentir chez lui.

Cette résolution demande donc au gouvernement bruxellois de prendre ses responsabilités, de faire respecter la législation linguistique, afin qu'il n'y ait plus de nominations contraires aux lois linguistiques, qu'au moins le rapport du vice-gouverneur puisse être examiné chaque année par le gouvernement et présenté au parlement. La résolution demande surtout d'établir un masterplan pour faire en sorte que concrètement les communes promeuvent le bilinguisme.

Il y a un moyen d'établir des partenariats, par exemple avec le Huis van het Nederlands, pour promouvoir le néerlandais à Bruxelles. Il n'y a plus d'excuse, aujourd'hui, à ne pas être bilingue. C'est pourquoi l'oratrice plaide pour que cette commission soutienne le texte de sa résolution.

## II. Algemene bespreking

**De heer Guy Vanhengel** dankt zijn collega Cieltje Van Achter voor de delicate manier waarop ze haar resolutie heeft toegelicht. Ze kaart geen nieuw probleem aan, want het is al vele tientallen jaren bekend bij de Nederlandstaligen in het Brussels Gewest, omdat degenen die het Nederlands als taal gebruiken niet altijd het respect krijgen dat ze mogen verwachten. Mevrouw Van Achter rondt haar uiteenzetting af met de hoopvolle boodschap dat haar resolutie een verandering teweeg zal brengen in de houding ten opzichte van degenen die het Nederlands gebruiken en ten opzichte van de Vlaamse Gemeenschap in Brussel.

Pas in de laatste 10-15 jaar kunnen we voor het eerst spreken van een verandering in de houding tegenover de Nederlandstaligen in Brussel. De spreker herinnert zich nog de tijd toen hij jong was en voor "sale flamin" werd uitgescholden en toen hij als tiener op het politiekantoor in Schaarbeek alle moeilijkheden van de wereld had om zijn identiteitskaart in het Nederlands te laten vervangen: hij moest uren wachten voor een kleine administratieve handeling die in een paar minuten gesteld had kunnen worden. We kennen ook het verhaal van de loketten: in die tijd heerste er in Brussel een grote vijandigheid tegenover de Vlaamse bevolking, wat vandaag bijna niet meer het geval is. Toch gebeurt dat nog af en toe, zelfs in het Parlement, wanneer mensen zaken zeggen waarvan ze misschien niet eens beseffen dat ze beledigend zijn voor de Nederlandstaligen.

De spreker merkt op dat mevrouw Van Achter toegeeft dat het moeilijk is om de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken te doen naleven en dat uit de jaarverslagen van de opeenvolgende vicegouverneurs blijkt dat er nog steeds veel aanwervingen gebeuren die niet geheel volgens de regels van die wetgeving verlopen. Als voormalig minister werd ook hij twee decennia lang in Brussel geconfronteerd met een arbeidsmarkt die het de administratieve diensten onmogelijk zou hebben gemaakt om volop te functioneren, als de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken naar de letter zou worden toegepast. Moet deze wetgeving aangepast of gewijzigd worden? Iedereen heeft daarover zijn eigen mening: de spreker pleit van zijn kant voor het herschrijven van de taalwetgeving. Samen met zijn collega Philippe Moureaux werd een poging gedaan om ze aan te passen aan de omstandigheden van de Brusselse arbeidsmarkt. Vandaag is het ingewikkeld om de taalwetgeving te doen naleven als ze niet gewijzigd wordt.

Zijn de jaarverslagen van de vicegouverneur overbodig? De spreker denkt van niet: deze verslagen herinneren ons telkens weer aan het onvolmaakte karakter van deze wetgeving, door te wijzen op de feiten. Welke houding moeten wij aannemen ten aanzien van deze feiten? Deze taalwetgeving moet kunnen worden aangepast en ondertussen zo hoffelijk mogelijk worden toegepast, door ervoor te zorgen dat er zoveel mogelijk wordt gedaan om bij de overheid tweetalige personen in dienst te hebben en dat Nederlandstaligen altijd in hun eigen taal worden ontvangen en geholpen als zij contact opnemen met een overheidsdienst (gemeente, politie, brandweer, Gewest, enz.).

## II. Discussion générale

**M. Guy Vanhengel** remercie sa collègue Cieltje Van Achter pour la manière délicate elle a exposé sa résolution dans la commission. Le problème qu'elle aborde n'est pas neuf, il est connu depuis de nombreuses décennies par le côté néerlandophone de la Région bruxelloise, parce que le respect que peuvent attendre ceux qui utilisent le néerlandais comme langue n'est pas toujours présent. Mme Van Achter a conclu son intervention par un message rempli d'espoir, que sa résolution apportera un changement de comportements par rapport à ceux qui utilisent le néerlandais, et vis-à-vis de la communauté flamande à Bruxelles.

Ce n'est que depuis les 10-15 dernières années que pour la première fois nous pouvons parler de changement dans les comportements vis-à-vis des néerlandophones de Bruxelles. L'orateur a encore connu, quand il était jeune, le temps où on le traitait de « sale flamin », et au commissariat de Schaerbeek, où il a eu toutes les difficultés du monde, étant adolescent, pour obtenir le remplacement de sa carte d'identité en néerlandais : il lui a fallu attendre des heures pour un petit acte administratif qui aurait pu être fait en quelques minutes. On connaît aussi l'histoire des guichets : il y avait à cette époque une grande animosité à l'encontre de la population flamande à Bruxelles, qui a presque entièrement disparu aujourd'hui. Mais elle est encore parfois présente, lorsque de temps en temps, même au parlement, on entend encore des propos tenus par des personnes qui ne sont peut-être même pas conscientes que leurs propos sont choquants vis-à-vis des néerlandophones.

L'orateur note que Mme Van Achter admet que la loi sur l'emploi des langues en matière administrative est compliquée à faire respecter, et les rapports annuels des vices-gouverneurs successifs montrent qu'il y a encore beaucoup de recrutements qui ne suivent pas pleinement les règles de cette législation. En tant qu'ancien ministre, il a dû lui aussi lutter pendant ces deux décennies où l'on était confronté à Bruxelles à un marché du travail tel qu'il aurait empêché les services administratifs de fonctionner pleinement si l'on avait appliqué à la lettre la législation sur l'emploi des langues en matière administrative. Cette législation doit-elle être adaptée, modifiée ? Chacun aura son avis : pour sa part, l'intervenant plaide pour la réécriture de cette législation linguistique. Une tentative avait été faite avec son collègue Philippe Moureaux, pour l'adapter aux circonstances du marché du travail bruxellois. Mais pour l'instant, il est compliqué de la faire respecter sans modification.

Les rapports annuels du vice-gouverneur sont-ils superflus ? L'orateur ne le pense pas : ces rapports rappellent chaque fois le caractère imparfait de cette législation, en mettant le nez sur les faits. Quelle attitude devons-nous adopter par rapport à ces faits ? Il faudrait pouvoir adapter cette législation linguistique, et entretemps l'appliquer de la manière la plus courtoise possible, en veillant à ce que le maximum soit fait pour avoir des bilingues dans la fonction publique, et en s'assurant que les néerlandophones, quand ils s'adressent à un service public (commune, police, pompiers, Région...) soient toujours reçus et aidés dans leur langue.

Het meest wezenlijke voorbeeld is de spoeddienst van een ziekenhuis, waar het altijd nodig is ervoor te zorgen dat er personeel is dat de Nederlandse taal machtig is voor patiënten die moeite hebben zich in een andere taal uit te drukken. Er worden in dit verband initiatieven genomen. Zijn ze voldoende? Misschien toch niet helemaal.

Zoals de vicegouverneur terecht opmerkte, is er maar één manier om het probleem op te lossen: ervoor zorgen dat het onderwijs in ons Gewest meertalig is en leerlingen Frans en Nederlands, en zelfs Engels, leert beheersen. Dit werkt in het Nederlandstalig onderwijs, waar veel anderstaligen hun kinderen op een Nederlandstalige school inschrijven. De Vlaamse gemeenschap heeft het trouwens moeilijk om een zo breed mogelijk aanbod te creëren. Dezelfde inspanning moet worden geleverd voor het Franstalig onderwijs, waar we nog ver verwijderd zijn van het engagement van minister Onkelinx om binnen tien jaar alle Brusselaars tweetalig te maken. Het Franstalig onderwijs moet nog enorme inspanningen leveren om dit te bereiken.

Het hier besproken voorstel gaat niet veel kunnen veranderen aan de situatie. Het geopperde probleem is belangrijk en hoewel hij de tekst niet zal steunen, dringt hij er bij zijn collega's op aan de opmerkingen en suggesties van mevrouw Cieltje Van Achter niet zonder meer van tafel te vegen.

**De heer Marc-Jean Ghysse** vindt het verzoek van mevrouw Van Achter volkomen legitiem, maar vindt dat een dergelijk debat in een breder kader moet worden geplaatst, rekening houdend met het feit dat het Brussels Gewest een minderheid van minder dan 10% Nederlandstaligen telt: dit is een situatie waarmee rekening is gehouden voor de politieke vertegenwoordiging in het parlement, in de regering, in de gemeenten, enz. In Brussel worden we gelukkig niet meer geconfronteerd met het taaldebat, maar we hebben soms het gevoel dat de Franstalige bevolking in de rand ook moeilijkheden ondervindt, zij het in mindere mate: we zien dat elke gemeenschap zich openstelt voor de andere, wat zeer positief is. Er zij ook op gewezen dat, bijvoorbeeld bij parking.brussels, een groot deel van de leidinggevende ambtenaren Nederlandstalig is en dat maatregelen werden genomen om ervoor te zorgen dat op het terrein tegemoet wordt gekomen aan de door de Vlaamse gemeenschap naar voren gebrachte legitieme eisen. Bij sommige tussenkomsten kan er ook een zekere ergernis of zelfs woede ontstaan, wanneer de "grote Vlaamse broer" de Brusselaars komt vertellen hoe ze zich moeten gedragen en zich met hun zaken wil bemoeien, wat ook reacties uitlokt bij de Franstalige gemeenschap.

Op het terrein merkt de spreker op dat in een gemeente waar hij zes jaar burgemeester was, in Vorst, minder dan tien klachten zijn binnengekomen van burgers die, toen zij zich tot het gemeentebestuur wendden, te maken kregen met een ambtenaar die hun taal niet sprak. Onlangs werd een winkelier uit Gent, die elke dag in Vorst naar zijn werk komt, op een politiebureau in de zone Zuid niet in het Nederlands ontvangen, wat onaanvaardbaar is; de overgrote meerderheid van het politiepersoneel is echter Nederlandstalig. Het komt

L'exemple le plus crucial est le service des urgences des hôpitaux, où il faut toujours veiller à avoir du personnel compétent en néerlandais pour les patients qui auraient des difficultés pour s'exprimer dans une autre langue. Des initiatives sont prises en ce sens. Sont-elles suffisantes? Peut-être pas assez.

Comme le dit très justement le vice-gouverneur, il n'y a qu'une manière de solutionner le problème: c'est de veiller à ce que l'enseignement dans notre Région se fasse en plusieurs langues et donne aux élèves la maîtrise du français et du néerlandais, voire aussi de l'anglais. Cela fonctionne dans l'enseignement néerlandophone, où l'on constate que beaucoup d'allophones inscrivent leur enfant dans une école néerlandophone. La communauté flamande éprouve d'ailleurs des difficultés de créer une offre la plus large possible. Ce même effort doit être imposé dans l'enseignement francophone, où on est très loin de l'engagement de la ministre Onkelinx de rendre bilingues tous les Bruxellois en dix ans. L'enseignement francophone doit encore fournir d'énormes efforts pour y arriver.

La proposition ici en discussion ne va pas pouvoir changer grand-chose à la situation. Le problème soulevé est important, et c'est pourquoi même si l'orateur ne soutiendra pas le texte, il demande avec insistance à ses collègues de ne pas rejeter d'un revers de main les remarques et suggestions formulées par Mme Cieltje Van Achter.

**M. Marc-Jean Ghysse** estime que la demande de Mme Van Achter est tout à fait légitime, mais qu'un tel débat devrait être replacé dans un débat plus global, tenant compte du fait que Région bruxelloise compte une minorité de moins de 10% de néerlandophones: c'est une situation dont on a d'ailleurs tenu compte pour la représentation politique au parlement, au gouvernement, dans les communes... On a la chance à Bruxelles de ne plus être confronté au débat linguistique, mais on a parfois le sentiment que les francophones de la périphérie ont eux aussi des difficultés, certes de moins en moins grandes: on observe des ouvertures de chaque communauté l'une vers l'autre, ce qui est très positif. Par ailleurs, il faut aussi remarquer que, par exemple chez parking.brussels, beaucoup de fonctionnaires dirigeants sont néerlandophones, et que des mesures ont été prises pour que, sur le terrain, les demandes légitimes soulignées par la communauté flamande soient rencontrées. Il y a peut-être aussi quelquefois, dans le chef de l'intervenant, un certain agacement, voire un peu de colère, face à certaines interventions, lorsque le « grand frère flamand » vient expliquer aux Bruxellois comment se comporter et veut s'immiscer dans ses affaires, cela provoque aussi des réactions chez les francophones.

Sur le terrain, l'intervenant observe que dans une commune où il a été bourgmestre pendant six ans, à Forest, il y a eu moins de dix plaintes de citoyens qui, s'adressant à l'administration communale, sont tombés sur fonctionnaire ne parlant pas leur langue. Récemment, un commerçant gantois, qui vient travailler tous les jours à Forest, n'a pas été reçu dans un commissariat de la zone Midi en néerlandais, ce qui est inacceptable; or les néerlandophones sont largement majoritaires dans le personnel policier. Il arrive aussi parfois

ook voor dat Franstaligen zeggen dat zij te maken hebben gehad met Nederlandstalige agenten die hen niet verstonden. Er is evenwel een taalkundige mix onder de ambtenaren, bij voorbeeld brandweerlieden van Nederlandstalige oorsprong, die een goed contact hebben met de bevolking op het terrein. In een gemeente als Vorst, en dat is het geval in alle Brusselse gemeenten, zorgen we er altijd voor dat iedereen in zijn eigen taal en zo goed mogelijk wordt ontvangen.

Daarom vindt de volksvertegenwoordiger het een beetje onhandig om een dergelijk voorstel van resolutie in te dienen, die olie op het vuur kan gooien, ten eerste omdat het toezicht op de talen een federale bevoegdheid is, die niet aan de Brusselse regering mag worden overgedragen; ten tweede zien we dat er vandaag duidelijk vooruitgang is geboekt: een jongere die zijn of haar identiteitskaart in het Nederlands moet vernieuwen, hoeft niet langer uren te wachten. Dit is een zeer positieve ontwikkeling die moet worden gestimuleerd. De spreker is het volledig eens met de vaststelling dat het taalonderricht in het Franstalig onderwijs zwak is. Er wordt een beetje te veel geboden op leraren, en het is soms moeilijk om voldoende taalleraren te vinden om Franstaligen op te leiden in de kennis van de tweede taal. Feit is dat de Franstaligen langzamer gaan met het leren van talen, maar wat steeds meer wordt gegarandeerd is perfecte tweetaligheid in de diensten, in de ziekenhuizen, de hulpdiensten en de hele administratie.

**De heer Luc Vancauwenberge** merkt op dat de resolutie betrekking heeft op een belangrijk en reëel probleem waarvan iedereen zich bewust is. Het is onaanvaardbaar voor een Nederlandstalige om naar een ziekenhuis te gaan en te maken te krijgen met een arts die het Nederlands niet goed verstaat. Hetzelfde geldt voor de gemeentelijke diensten of de brandweer. De resolutie biedt echter geen oplossing. Het is moeilijk tweetalige kandidaten te vinden om in ziekenhuizen te werken. Als u moet kiezen tussen een arts die uw moedertaal niet spreekt en helemaal geen arts, kiest u toch voor de arts. Ondanks het tekort aan artsen wordt een numerus clausus ingevoerd, waarvan de N-VA een van de voorstanders is. De spreker ziet hierin een tegenstrijdigheid. De PTB vindt dat tweetaligheid mogelijk moet zijn en dat burgers de kans moeten krijgen om vanaf jonge leeftijd tweetalig te worden. Onlangs heeft de spreker in Marche-en-Famenne vastgesteld dat een immersieschool vol zat en dat er niet genoeg plaats was. Brussel heeft hetzelfde probleem. Er zijn te weinig immersiescholen, hoewel die de kans bieden om tweetalig te worden. In de resolutie wordt niet voorgesteld meer immersiescholen op te richten. Daarom verwijst de N-VA naar een probleem dat wel degelijk bestaat, maar dat zij zelf heeft veroorzaakt. De PTB zal zich derhalve bij de stemming onthouden.

**De heer Juan Benjumea Moreno** bedankt ook mevrouw Van Achter voor de eerlijke toon van haar opmerkingen. Het jaarlijkse taalverslag van de vicegouverneur is een kwestie die regelmatig in dit Parlement aan de orde komt. In de resolutie wordt het Parlement opgeroepen dit verslag jaarlijks te bespreken, maar dat gebeurt nu al informeel, in parlementaire vragen of in commissiedebatten. Het is goed om te horen wat

que des francophones disent avoir eu affaire avec des agents néerlandophones qui ne les comprenaient pas. Il y a pourtant une mixité linguistique parmi les agents de la fonction publique, par exemple des pompiers d'origine néerlandophone avec lesquels le contact passe bien sur le terrain avec la population. Dans une commune comme Forest, et c'est le cas dans l'ensemble des communes bruxelloises, on veille toujours à ce que chacun soit reçu dans sa langue et le mieux possible.

C'est pourquoi le député trouve un peu maladroit de déposer une telle proposition de résolution, qui aura peut-être pour conséquence de jeter de l'huile sur le feu, d'abord parce que le contrôle en matière linguistique est une compétence fédérale, qu'il ne faudrait pas essayer de transférer vers le Gouvernement bruxellois; ensuite, on observe qu'un net progrès a été fait aujourd'hui: l'adolescent qui doit renouveler sa carte d'identité en néerlandais ne doit plus attendre des heures. Il y a une évolution très positive qu'il convient de pousser dans ce sens. L'intervenant partage tout à fait le constat de la faiblesse de l'apprentissage des langues dans l'enseignement francophone. Il y a un peu de surenchère dans le débauchage des enseignants, et il est parfois difficile de trouver suffisamment de professeurs de langues pour former les francophones à la connaissance de la seconde langue. Le fait est que les francophones évoluent plus lentement dans l'apprentissage des langues; par contre, ce qui est de plus en plus garanti, c'est le bilinguisme parfait des services, pour ce qui concerne les hôpitaux, les services de secours et l'ensemble de l'administration.

**M. Luc Vancauwenberge** fait observer que la résolution aborde un problème important et réel dont tout le monde a conscience. Il n'est pas acceptable pour un néerlandophone de se rendre dans un hôpital et d'être confronté à un docteur qui ne comprend pas bien le néerlandais. La même chose vaut pour les services communaux ou les services d'incendie. Cependant, la résolution n'offre aucune solution. Il est difficile de trouver des candidats bilingues pour exercer dans les hôpitaux. À choisir entre un médecin qui ne maîtrise pas sa langue maternelle et pas de médecin du tout, on choisit le médecin quand même. Malgré la pénurie de médecins, on instaure un numerus clausus dont la N-VA est l'un des partisans. L'orateur y voit une contradiction. Le PTB pense que le bilinguisme doit être possible, et qu'il convient de donner la chance aux citoyens de devenir bilingues dès le plus jeune âge. Récemment à Marche-en-Famenne, l'intervenant a constaté qu'une école d'immersion était prise d'assaut et qu'il n'y avait pas assez de place. Bruxelles rencontre le même problème. Les écoles d'immersion sont trop peu nombreuses, alors qu'elles offrent la chance de devenir bilingue. La résolution ne propose pas davantage d'écoles en immersion. Par conséquent, la N-VA évoque un problème certes réel, mais à l'origine duquel elle se trouve. Le PTB s'abstiendra donc lors du vote.

**M. Juan Benjumea Moreno** remercie également Mme Van Achter pour le ton juste de ses propos. Le rapport linguistique annuel du vice-gouverneur est une affaire qui revient régulièrement devant ce parlement. La résolution demande que le Parlement examine annuellement ce rapport, mais c'est ce qui se pratique déjà aujourd'hui d'une manière informelle, lors de questions parlementaires ou de débats en

de vicegouverneur te zeggen had, maar hij is het met zijn collega Guy Vanhengel eens dat dit een oud probleem is met bekende oorzaken. De oorzaken zijn bekend: de samenstelling van de Brusselse bevolking, de manier waarop ons onderwijssysteem is georganiseerd, en het feit dat Brussel een meertalige stad is met zeer weinig meertalige inwoners, in tegenstelling tot andere steden zoals Montréal, waar de meertaligheid beter is. Gelukkig komt daar schot in, dankzij het in Brussel gevoerde beleid, dat de tweetaligheid wil versterken.

In tegenstelling tot de beweringen van zijn collega Marc-Jean Ghysse, die stelt dat er in Brussel 10% Nederlandstaligen en 90% Franstaligen zijn, maakt de taalbarometer gebruik van een schatting van professor Rudi Janssens (VUB), waaruit blijkt dat, als we kijken naar de taal die thuis wordt gesproken, 16% van de Brusselaars thuis Nederlands spreekt, terwijl het percentage eentalige Franstaligen in Brussel 52% bedraagt. Als we de feiten en de situatie in ons Gewest willen begrijpen, is het verkeerd uit te gaan van de 40 jaar geleden gedane vaststelling dat slechts 10% van de Brusselse bevolking Nederlandstalig is.

In ons Gewest zijn grote stappen gezet, en dit blijkt ook uit het verslag van de vicegouverneur: er is een ontwikkeling op een aantal gebieden. Meer lokale overheden gaan in de goede richting door van hun personeel te eisen dat zij hun Selor-certificaat halen na hun indiensttreding, wat volgens de vicegouverneur vaak het geval is. Vorig jaar waren er 147 gevallen van medewerkers die in strijd met de taalwetgeving waren aangenomen en die hun situatie hebben geregulariseerd.

De tweetaligheidspremies, die nu in grotere mate door de federale regering worden gefinancierd, wat een teken van goed beheer is, spelen trouwens ook een positieve rol. De vicegouverneur erkent dat het probleem is dat tweetalige personen in Brussel veel eerder elders aan de slag gaan dan bij de lokale overheid. Het is waar dat de tweetaligheidspremies een belangrijke stimulans zijn om tweetalig te worden en bij de plaatselijke overheid te blijven.

De diensten van de vicegouverneur staan in contact met de overheidsdiensten die worden gevolgd, zoals onlangs in de plenaire vergadering van de RVG is besproken met de voorzitter van de VGC. Een van de aanbevelingen die uit dit debat naar voren is gekomen, betreft bijvoorbeeld taalonderwijs: het blijkt dat deze regering, evenals de vorige, aanzienlijke inspanningen op dit gebied heeft geleverd. Er is nog nooit zoveel geld uitgetrokken voor het Huis van het Nederlands en zijn vestigingen in de gemeenten waar structureel wordt samengewerkt voor het leren van Nederlands.

Er is ook een verschil in de lokale barema's van de gemeenten. Minister Clerfayt is zich daarvan bewust, en de vicegouverneur erkent dat veel Nederlandstalige of tweetalige personen besluiten naar Vlaanderen te verhuizen omdat de barema's daar hoger liggen.

Het initiatief van het Gewest met betrekking tot de toename

commission. Il est bon d'écouter ce que dit le vice-gouverneur, mais l'intervenant est plutôt d'accord avec son collègue Guy Vanhengel : il s'agit d'un vieux problème dont les causes sont bien connues. Il s'agit de la composition de la population bruxelloise, de l'organisation notre enseignement, et du fait que Bruxelles est une ville multilingue où vivent très peu d'habitants multilingues, hélas, contrairement à d'autres villes comme Montréal où règne un meilleur multilinguisme. Heureusement celui-ci progresse, grâce à la politique menée à Bruxelles, et qui veille à renforcer le bilinguisme.

Contrairement aux propos avancés par son collègue Marc-Jean Ghysse, qui prétend qu'il y a à Bruxelles 10 % de néerlandophones et 90 % de francophones, au contraire, le baromètre linguistique reprend une estimation du professeur Rudi Janssens (VUB), dont il ressort que si on considère la langue parlée à la maison, 16 % des Bruxellois parlent le néerlandais à la maison, alors que le pourcentage de francophones unilingues à Bruxelles est de 52 %. Si on veut comprendre les faits et la situation de notre Région, il est erroné de partir du constat, fait il y a 40 ans, que seulement 10% de la population bruxelloise est néerlandophone.

De grandes étapes ont été franchies dans notre Région, et on voit cela aussi dans le rapport du vice-gouverneur : il y a une évolution dans une série de choses. Davantage d'administrations locales sont sur la bonne voie en exigeant de leur personnel, après leur entrée en fonction, qu'ils décrochent leur attestation du Selor, ce qui est souvent le cas, le vice-gouverneur le reconnaît. L'an dernier, il y a eu 147 dossiers de collaborateurs engagés en contradiction avec la législation linguistique, mais qui ont régularisé leur situation.

Par ailleurs, les primes de bilinguisme, qui sont aujourd'hui davantage financées par le Fédéral, ce qui est un signe de bonne gestion, jouent également un rôle positif. Le vice-gouverneur reconnaît que le problème, c'est qu'à Bruxelles, des personnes bilingues ont bien plus de chances de travailler ailleurs que dans les administrations locales. Il est vrai que les primes de bilinguisme sont un stimulant important pour devenir bilingue et rester dans les administrations locales.

Les services du vice-gouverneur sont en contact avec les administrations faisant l'objet d'un suivi, comme cela a été discuté dernièrement en séance plénière du RVG, avec le président du collège de la VGC. Une des recommandations qui est ressortie de ce débat concerne par exemple la formation linguistique : il s'avère que ce Gouvernement, ainsi que le précédent, ont fourni des efforts considérables dans ce domaine. Il n'y a jamais eu autant de budget prévu pour la Maison du Néerlandais et ses relais dans les communes, où il existe une collaboration structurelle, pour l'apprentissage du néerlandais.

Il y a aussi différence dans les barèmes locaux des communes. Le ministre Clerfayt en est conscient, et le vice-gouverneur reconnaît que beaucoup de néerlandophones ou de bilingues décident de partir en Flandre parce que les barèmes y sont plus élevés.

L'initiative de la Région au regard de l'augmentation du

van het aantal klachten, zoals opgemerkt in het verslag van de vicegouverneur, is positief. Hij begrijpt niet hoe een oud-burgemeester kan zeggen dat er heel weinig klachten zijn. Wanneer hij zelf naar het loket van zijn gemeente in Anderlecht gaat, kan hij vaststellen dat de kennis van het Nederlands van het gemeentepersoneel niet altijd ideaal is.

Het belangrijkste is dat de taalwetgeving kan worden aangepast, zoals de heer Vanhengel opmerkte. De diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werken heel goed met het principe van tweetalige diensten in plaats van tweetalig personeel. Het komt erop aan goede waarborgen te hebben voor de samenstelling van dit personeel, zodat er voldoende Nederlandstaligen in de administratie aanwezig zijn om de verzoeken van de burgers te kunnen beantwoorden, ook tijdens vakantieperiodes. Een tweede suggestie, die ook in het verslag van de vicegouverneur is opgenomen, is het benoemingsbesluit niet direct op te schorten of in te trekken, maar te voorzien in bindende maatregelen met een termijn om de betrokkene in staat te stellen zijn of haar kennis van het Nederlands te verbeteren. Als de persoon niet bereid is, wordt de benoeming opgeschort. Als een gemeente zich inspant om het leren van de Nederlandse taal onder haar personeel te bevorderen, geeft zij een positief signaal. Het komt erop aan een oplossing te vinden, en het is noodzakelijk op onderwijsgebied op te treden: wij weten dat in Brussel zeer weinig kinderen tweetalig hun schoolopleiding beëindigen. Sommige Franstalige ouders sturen hun kind naar een Nederlandstalige school, maar vrezen voor het niveau Frans van hun kind. Daarom wordt immersie-onderwijs steeds populairder. Er is dus een reële behoefte aan tweetalig onderwijs in Brussel, naast eentalige modules. Dit is wat in bepaalde landen wordt gedaan, bijvoorbeeld in Spanje, in Baskenland, waar het onderwijs tweetalig is, en we zien dat het werkt, want in deze steden zijn de mensen echt tweetalig.

**Mevrouw Alexia Bertrand** vindt het respect voor het gebruik van talen belangrijk. Ook de MR wenst daadwerkelijke tweetaligheid. Dat impliceert dat het tweetalig statuut van ons Gewest wordt gerespecteerd. Praktische elementen maken het evenwel ingewikkeld om deze wetgeving na te leven. Het Gewest werkt volgens het principe van de tweetaligheid van de diensten, wat de zaken vergemakkelijkt, terwijl de gemeenten werken volgens het principe van de tweetaligheid van de personeelsleden, wat de zaken bemoeilijkt. De tweetaligheid van de diensten verdient de voorkeur, omdat dat praktisch gezien gemakkelijker is en ervoor zorgt dat de gebruiker in zijn taal wordt geholpen.

Voorts heeft het Parlement onlangs een uitzondering in omgekeerde zin gemaakt om het Nederlands te promoten. Dat getuigt van een politieke wil om de tweetaligheid beter te eerbiedigen. Het probleem zit niet in de wil om de principes na te leven of in de wet, maar in de praktijk. Het probleem lijkt al vele jaren moeilijk op te lossen te zijn. De echte uitdaging bestaat erin de betrekkingen in de overheidsdiensten aantrekkelijk te maken om voldoende tweetalige kandidaten voor ons Gewest en de plaatselijke besturen aan te trekken. Het is beter om dat aan te moedigen met stimulansen dan met verplichtingen. De invoering van te strenge regels die niet

nombre de plaintes, comme le relève le rapport du vice-gouverneur, est quelque chose de positif. L'intervenant ne comprend d'ailleurs pas comment un ancien bourgmestre peut affirmer qu'il y a très peu de plaintes. Lui-même, lorsqu'il se rend au guichet de sa commune, à Anderlecht, peut constater que les connaissances en néerlandais du personnel communal ne sont pas toujours idéales.

Le plus important est de pouvoir adapter la législation linguistique, comme le soulignait M. Vanhengel. Les services de la Région de Bruxelles-Capitale fonctionnent très bien avec le principe du bilinguisme des services plutôt que celui du bilinguisme des agents. Le tout est d'avoir de bonnes garanties sur la composition de ce personnel, afin de veiller à ce qu'il y ait un nombre suffisant de néerlandophones au sein de l'administration pour répondre aux demandes des citoyens, même en période de vacances. Une deuxième suggestion, qui est aussi reprise dans le rapport du vice-gouverneur, est de ne pas directement suspendre ou annuler la décision de nomination, mais de prévoir des mesures contraignantes assorties d'un délai, pour permettre à la personne de parfaire sa connaissance en néerlandais. Si la personne est de mauvaise volonté, elle verrait alors sa nomination suspendue. Si une commune fait l'effort de promouvoir l'apprentissage du néerlandais vis-à-vis de son personnel, c'est un signal positif qu'elle envoie. L'important est de trouver une solution, et il est nécessaire d'agir dans le domaine de l'enseignement : on sait qu'à Bruxelles, très peu d'enfants terminent leur cursus en étant bilingues. Certains parents francophones envoient leur enfant dans une école néerlandophone, mais craignent dès lors pour le niveau de français de leur enfant. C'est pourquoi l'enseignement en immersion a de plus en plus de succès. Il y a donc un véritable besoin d'un enseignement bilingue à Bruxelles, à côté de modules unilingues. C'est ce qui se pratique dans certains pays, comme par exemple en Espagne, dans le pays Basque, où l'enseignement est bilingue, et l'on voit que ça fonctionne, car dans ces villes, les gens sont vraiment bilingues.

**Mme Alexia Bertrand** considère que le respect de l'emploi des langues est important. Le MR partage ce vœu d'un bilinguisme effectif, impliquant que le statut bilingue de notre Région soit respecté. Toutefois, des éléments pratiques rendent compliqué le respect de cette législation. La Région fonctionne sur la base du principe du bilinguisme des services qui facilite les choses, tandis que les communes travaillent avec le bilinguisme des agents, ce qui les complique. Le bilinguisme des services est préférable, parce que plus aisé sur le plan pratique, et assure à l'utilisateur d'être servi dans sa langue.

Par ailleurs, le Parlement a récemment fait une exception en sens inverse afin de favoriser le néerlandais, ce qui démontre une volonté politique d'améliorer le respect du bilinguisme. La difficulté ne réside pas dans la volonté de respecter les principes ni dans la loi, mais dans la pratique. Ce problème semble difficilement soluble depuis de nombreuses années. Le véritable enjeu consiste à rendre ces postes attractifs au sein de la fonction publique, afin d'attirer suffisamment de candidats bilingues dans notre Région et dans les pouvoirs locaux. Mieux vaut l'encourager au moyen d'incitants que par des contraintes. L'instauration de règles



kunnen worden nageleefd, zal leiden tot een personeelstekort, zoals al het geval is in sommige gemeenten, die dan van de regels inzake tweetaligheid moeten afwijken. Dat is de paradox. De MR is het eens met de doelstelling van de indiener, maar vindt de formulering niet adequaat. De MR heeft onlangs een standpunt ingenomen ten gunste van het verplicht leren van het Nederlands, hetgeen een zekere achterstand uit het verleden zou kunnen wegwerken. De fractie heeft ook een tekst ingediend om de taalopleidingen voor werkzoekenden uit te breiden. Deze hefboom moet gebruikt worden in plaats van het risico te lopen dat de instellingen verlamd geraken door een al te strikte regeling. Aangezien de MR zowel de continuïteit van de openbare dienst als de eerbiediging van het gebruik van de talen onderschrijft, is er nood aan pragmatisme en ambitie. Om al die redenen zal de MR het voorstel niet steunen, hoewel ze voorstander is van echte tweetaligheid en vooral van het principe dat de gebruikers in hun eigen taal worden geholpen.

**De heer Emmanuel De Bock** onderstreept dat de DéFI-fractie, net als de indieners van het voorstel, veel belang hecht aan de naleving van de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken, ongeacht het Gewest en het betrokken machtsniveau. Het is van essentieel belang dat de taalrechten van de Franstalige burgers die in de faciliteitengemeenten van de Vlaamse rand rond Brussel wonen, gewaarborgd worden. Omwille van de symmetrie lijkt het even belangrijk om de eerbiediging te garanderen van de taalrechten van de Nederlandstalige burgers die in de negentien gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wonen. DéFI heeft veel aandacht voor de eerbiediging van de rechten van de Nederlandstalige minderheid in Brussel. Wanneer een Nederlandstalige Brusselaar zich tot zijn gemeentebestuur richt, moet het hem in het Nederlands te woord kunnen staan overeenkomstig de wetgeving op het gebruik van de talen. Net als de volksvertegenwoordigers van de N-VA vindt DéFI het volstrekt onaanvaardbaar dat een Nederlandstalige burger niet in zijn eigen taal kan worden geholpen door het gemeentebestuur. De DéFI-fractie wil alle vormen van discriminatie bestrijden, ook taaldiscriminatie, maar vindt het wenselijk dat de daadwerkelijke tweetaligheid van de Brusselse gewest- en gemeentebesturen wordt gewaarborgd.

De DéFI-fractie zal het voorstel van resolutie echter niet steunen om de volgende redenen. Ten eerste, de gemeenten moeten de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken naleven, maar moeten ook de continuïteit van de openbare dienst in alle omstandigheden waarborgen. Indien de voorstellen van de N-VA-fractie vervat in het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie strikt zouden worden toegepast, zou een aantal Brusselse gemeenten gewoonweg niet meer in staat zijn om de continuïteit van de dienst te garanderen. Als het de gemeenten formeel zou worden verboden om benoemingen te doen die niet in overeenstemming zijn met de taalwetgeving, zouden immers verschillende gemeentebesturen bepaalde profielen niet meer kunnen aanwerven. Ze zouden dan een aantal van hun essentiële taken niet meer kunnen uitvoeren ten nadele van de burgers. De taalwetgeving is ongetwijfeld belangrijk, maar de DéFI-fractie is van oordeel dat een al te strikte en rigide toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van

trop strictes ne pouvant être respectées générera un manque de personnel conduisant à la situation actuelle dans certaines communes amenées à déroger en sens contraire aux règles du bilinguisme. C'est tout le paradoxe. Le MR rejoint la déposante sur l'objectif, mais estime la formule inadéquate. Le MR s'est récemment positionné en faveur de l'apprentissage obligatoire du néerlandais, ce qui devrait permettre de remédier à un certain déficit du passé. Le groupe a aussi déposé un texte pour accroître la formation linguistique des demandeurs d'emploi, levier à actionner plutôt que de risquer de paralyser les institutions en raison d'un système trop rigide. Comme le MR soutient la continuité du service public tout autant que le respect de l'emploi des langues, il convient de faire preuve de pragmatisme et d'ambition. Pour toutes ces raisons, le MR ne soutiendra pas la demande, bien qu'il soutient le respect du bilinguisme effectif et surtout le principe qui veut que les usagers soient servis dans leur langue.

**M. Emmanuel De Bock** souligne qu'à l'instar des auteurs de la présente proposition, le groupe DéFI est profondément attaché au respect de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, quelle que soit la région et quel que soit le niveau de pouvoir concerné. Il est essentiel de garantir le respect des droits linguistiques des citoyens francophones résidant dans les communes à facilités de la périphérie flamande de Bruxelles. Dans un souci de symétrie, il paraît tout aussi primordial de garantir le respect des droits linguistiques des citoyens néerlandophones résidant dans les dix-neuf communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. DéFI se montre très attentif au respect des droits de la minorité néerlandophone de Bruxelles. Lorsqu'un citoyen néerlandophone de Bruxelles s'adresse à son administration communale, celle-ci doit impérativement être en mesure de lui répondre en néerlandais conformément au prescrit des lois sur l'emploi des langues. Tout comme les députés N-VA, DéFI estime tout à fait inacceptable qu'un citoyen néerlandophone ne puisse pas être accueilli et servi dans sa langue lorsqu'il se rend à l'administration communale. Si le groupe DéFI tient à combattre toutes les formes de discrimination, en ce compris les discriminations linguistiques, il estime souhaitable de garantir le bilinguisme effectif des administrations régionales et communales bruxelloises.

Le groupe DéFI ne soutiendra néanmoins pas la proposition de résolution pour les raisons suivantes. Premièrement, si les communes sont tenues de respecter la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, elles doivent veiller à garantir la continuité du service public en toutes circonstances. Or, à appliquer strictement les propositions du groupe N-VA dans le dispositif de la proposition de résolution, un certain nombre de communes bruxelloises ne seraient tout simplement plus en mesure d'assurer la continuité du service. En effet, en interdisant formellement aux communes de procéder à des nominations non conformes à la législation sur l'emploi des langues, plusieurs administrations communales ne parviendraient plus à recruter certains profils. Elles se trouveraient alors dans l'impossibilité de remplir certaines de leurs missions essentielles au détriment des administrés. Certes, la législation linguistique revêt incontestablement une importance, mais le groupe DéFI considère que, dans le

de talen in bestuurszaken in de huidige context de continuïteit van de openbare dienst in de Brusselse besturen echt in gevaar zou kunnen brengen, vooral in de instellingen voor gezondheidszorg en de rusthuizen die onder de OCMW's ressorteren en waar zich de meeste problemen in verband met taal en afwijkingen voordoen.

Ten tweede, wanneer een Brusselse gemeente een benoeming doet die in strijd is met de wetgeving op het gebruik van de talen, doet ze dat meestal niet van harte, maar enkel en alleen omdat ze geen andere keuze heeft. De Brusselse gemeenten trachten immers nieuwe tweetalige personeelsleden van de Nederlandse taalrol in dienst te nemen, maar hebben het moeilijk om dergelijke profielen aan te trekken. Tweetalige Nederlandstalige kandidaten zijn thans zeer in trek op de arbeidsmarkt. Ondanks hun inspanningen ondervinden de Brusselse gemeenten grote problemen om hen aan te werven, omdat ze hun geen voldoende aantrekkelijke salarisvoorwaarden kunnen bieden. De weddeschalen van de Brusselse lokale besturen liggen veel lager dan die van de meeste particuliere werkgevers en andere overheidswerkgevers, zoals de federale overheid, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Vlaamse gemeenten. Aangezien de Brusselse gemeenten geen voldoende hoge wedde kunnen aanbieden, moeten ze tweetalige en Nederlandstalige kandidaten naar de privésector, de gewestelijke besturen of de Vlaamse gemeentebesturen laten vertrekken. Dat is een van de redenen waarom de Brusselse minister bevoegd voor plaatselijke besturen, de heer Bernard Clerfayt, onlangs beslist heeft om de weddeschalen van de ambtenaren van de Brusselse plaatselijke besturen te verhogen. Deze aanzienlijke verhoging zou ertoe moeten bijdragen dat het verschil tussen de weddeschalen van de Brusselse gemeenten en die van de andere overheidswerkgevers gedeeltelijk wordt weggewerkt. Hopelijk zal de verhoging van de weddeschalen van de personeelsleden van de Brusselse plaatselijke besturen de gemeenten en OCMW's ook in staat stellen om concurrerder te zijn op de arbeidsmarkt en aldus nieuwe profielen die gezocht worden, te kunnen aantrekken, zoals tweetalige kandidaten en kandidaten die op de Nederlandse taalrol staan.

Ten derde vindt de DéFI-fractie dat de indieners van het voorstel van resolutie te weinig waardering hebben voor de grote inspanningen die de Brusselse gewestregering en de Brusselse gemeenten al hebben geleverd om de tweetaligheid onder hun personeelsleden te bevorderen en te verbeteren. De N-VA-volksvertegenwoordigers reppen niet van de talrijke initiatieven die de gewestelijke en gemeentelijke overheden hebben genomen om de daadwerkelijke tweetaligheid van de Brusselse overheidsdiensten te waarborgen. Er zij aan herinnerd dat tijdens de zittingsperiode 1999-2004 de Brusselse regering het bekende taalhoffelijkheidsovereenkomst heeft aangenomen. Dit historische akkoord bepaalde dat wie door een Brusselse overheidsdienst werd aangeworven en niet aan de tweetaligheidseis voldeed, er zich toe moest verbinden om vóór zijn definitieve benoeming de andere officiële taal van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad te leren. Er zij bovendien op gewezen dat de Brusselse regering en de

contexte actuel, une application trop stricte et trop rigide des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative pourrait réellement mettre en péril la continuité du service public dans les administrations bruxelloises, en particulier les institutions de soins de santé, et dans la gestion les homes dépendant des CPAS où se trouvent le plus grand nombre de problèmes par rapport à la langue et aux dérogations.

En deuxième lieu, lorsqu'une commune bruxelloise procède à une nomination contrevenant à la législation sur l'emploi des langues, elle ne le fait généralement pas de gaieté de cœur mais uniquement parce que elle n'a pas le choix. En effet, les communes bruxelloises tentent de recruter de nouveaux agents bilingues ou appartenant au rôle linguistique néerlandais, mais elles peinent à attirer de tels profils. Les candidats bilingues et néerlandophones sont actuellement très courtisés sur le marché de l'emploi. Malgré leurs efforts, les communes bruxelloises éprouvent les plus grandes difficultés à les recruter parce qu'elles ne peuvent pas leur proposer des conditions salariales suffisamment attractives. Les barèmes pratiqués par les pouvoirs locaux bruxellois sont largement inférieurs aux barèmes pratiqués par la plupart des employeurs privés et par d'autres employeurs publics, comme l'Autorité fédérale, la Région de Bruxelles-Capitale ou les communes flamandes. Faute de pouvoir proposer des salaires suffisamment élevés, les communes bruxelloises doivent dès lors se résoudre à laisser filer les candidats bilingues et les candidats néerlandophones vers le secteur privé, l'administration régionale ou les administrations communales flamandes. C'est l'une des raisons pour lesquelles le ministre bruxellois chargé des Pouvoirs locaux, M. Bernard Clerfayt, a récemment décidé de revaloriser les barèmes des agents de la fonction publique locale bruxelloise. Cette augmentation significative de salaire des agents des pouvoirs locaux devrait contribuer à résorber partiellement le différentiel entre les barèmes appliqués dans les communes bruxelloises et ceux appliqués par d'autres employeurs publics. Gageons que la revalorisation des échelles de rémunération du personnel des pouvoirs locaux bruxellois permettra également aux communes et aux CPAS d'être plus compétitifs sur le marché de l'emploi et attirer ainsi des nouveaux profils recherchés, tels que les candidats bilingues et les candidats appartenant au rôle linguistique néerlandais.

Troisièmement, le groupe DéFI est d'avis que les auteurs de la présente proposition de résolution ne rendent pas suffisamment justice aux efforts importants que le gouvernement régional bruxellois et les communes bruxelloises ont déjà consentis en vue de promouvoir et de renforcer le bilinguisme au sein de leur personnel. Les députés N-VA passent sous silence les nombreuses initiatives que les autorités régionales et communales ont prises dans le but d'assurer ce bilinguisme effectif des services publics bruxellois. Pour rappel, au cours de la législature 1999-2004, le gouvernement bruxellois a adopté le fameux accord de courtoisie linguistique. Cet accord historique prévoyait que toute personne recrutée au sein de la fonction publique bruxelloise ne satisfaisant pas à l'exigence de bilinguisme devait s'engager, avant sa nomination définitive, à apprendre l'autre langue officielle de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. De surcroît, il importe de relever qu'au cours des

gemeentebesturen de laatste jaren meer taalcursussen aan hun personeelsleden hebben aangeboden, opdat ze de burgers zowel in het Nederlands als in het Frans te woord kunnen staan. Voorts moet worden benadrukt dat de gewestregering inspanningen levert om de talenkennis van de Brusselse werkzoekenden te verbeteren, aangezien de beheersing van de twee officiële talen van het Gewest ongetwijfeld een belangrijke troef is op de arbeidsmarkt.

Ten slotte is de DéFI-fractie van oordeel dat sommige bepalingen van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken achterhaald zijn. Ze moeten aangepast worden om rekening te houden met de sociologische realiteit en de situatie op de arbeidsmarkt in het Brussels Gewest. Het lijkt van essentieel belang om een reflectie te houden over een eventuele herziening van de regels betreffende de verplichte tweetaligheid van de personeelsleden van de plaatselijke besturen in Brussel, aangezien die regels in de huidige context niet kunnen worden toegepast. In plaats van de tweetaligheid van de personeelsleden te eisen moet men functionele tweetaligheid van de Brusselse gemeentelijke administratieve diensten eisen, opdat elke burger aan het loket van zijn gemeente in zijn eigen taal kan worden geholpen. Er zij ook op gewezen dat in ons Gewest de taalquota tot ongelijkheden binnen eenzelfde familie leiden. Naargelang de taal van het diploma, Nederlands of Frans, die bepalend is voor de taalrol binnen de administratie, zal de loopbaan sneller en succesvoller verlopen, ongeacht of de persoon als Nederlandstalige of Franstalige geboren is. Zo zijn bijvoorbeeld voor twee leden van eenzelfde gezin die voor hetzelfde examen slagen, de bevorderingsmogelijkheden dubbel zo groot voor degene met een in het Nederlands gesteld diploma dan voor degene met een in het Frans gesteld diploma, omdat 30% van de overheidsbetrekkingen en 50% van de kaderfuncties aan Nederlandstalige zijde toegankelijk zijn voor 10% of 20% van de bevolking naar gelang van de cijfers. Aan Franstalige zijde heeft 90% van de werkzoekenden toegang tot 70% van de overheidsbetrekkingen en 50% van de kaderfuncties.

Dit leidt soms tot kafkaïaanse situaties. De volksvertegenwoordiger heeft bijvoorbeeld zijn covidtests afgelegd en de certificaten uitsluitend in het Nederlands gekregen: meermaals heeft hij de certificaten in het Frans aangevraagd maar heeft ze echter nooit in het Frans verkregen. Dit heeft uiteraard problemen gegeven tijdens zijn reizen in Frankrijk. Er zijn problemen in beide richtingen. Samen kunnen wij dit euvel aanpakken. Er zijn tal van bekwame tweetalige personen, zij kunnen echter geen functie uitoefenen in onze administraties omdat ze niet het vereiste diploma kunnen voorleggen. Het tweetaligheidscertificaat is bijvoorbeeld vereist voor de functie van gemeentesecretaris terwijl tal van perfect tweetaligen dit nooit hoefden te bewijzen met een certificaat. Ook voor de privésector geldt hetzelfde. Er worden personen benoemd die weliswaar een tweetaligheidsdiploma op zak hebben doch niet altijd de competenties hebben voor het uitoefenen van de functie. De DéFI-fractie verklaart open te staan voor verbetering. Deze meertaligheid dient exemplarisch te zijn, we kunnen allen beter ons best doen.

dernières années, le gouvernement bruxellois et les autorités communales ont veillé à renforcer l'offre de cours de langues proposés à leurs agents afin que ceux-ci puissent accueillir les administrés aussi bien en français qu'en néerlandais. Par ailleurs, il convient de souligner que le gouvernement régional s'emploie à développer les compétences linguistiques des chercheurs d'emploi bruxellois, la maîtrise des deux langues officielles de la Région étant incontestablement un atout majeur sur le marché du travail.

Enfin, le groupe DéFI juge certaines dispositions des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administratives désuètes. Il conviendrait de les adapter afin de tenir compte des réalités sociologiques et de l'état du marché de l'emploi en Région bruxelloise. Il apparaît indispensable de mener une réflexion au sujet d'une éventuelle révision des règles imposant le bilinguisme des agents des pouvoirs locaux bruxellois dans la mesure où lesdites règles s'avèrent inapplicables dans le contexte actuel. Plutôt que d'exiger le bilinguisme des agents, il faudrait exiger le bilinguisme fonctionnel des services administratifs communaux bruxellois afin de s'assurer que chaque administré puisse être reçu dans sa langue lorsqu'il se rend au guichet de son administration communale. Il est aussi essentiel de remarquer que dans notre Région, les quotas linguistiques débouchent sur la formation d'inégalités au sein d'une même famille. Selon la langue du diplôme, francophone ou néerlandophone, qui détermine le sexe linguistique dans l'administration, la carrière administrative sera plus ou moins rapide et performante, peu importe la naissance comme francophone ou néerlandophone. Ainsi, pour deux membres d'une même famille qui réussissent le même examen, les possibilités de promotion sont deux fois plus importantes pour celui qui possède un diplôme néerlandophone par rapport à celui qui possède un diplôme francophone parce que 30 % des emplois publics et 50 % des fonctions d'encadrement du côté néerlandophone sont accessibles à 10 % de la population, voire 20 % selon les chiffres. De l'autre côté, 90 % des demandeurs d'emploi ont accès à 70 % des emplois publics et à 50 % des fonctions de direction.

La situation est d'ailleurs parfois kafkaïenne. Par exemple, le député a été faire ses tests covid, et a reçu ses attestations uniquement en néerlandais : il a eu beau les demander en français, il ne les a jamais reçues, ce qui n'a pas manqué de poser problème lors de ses voyages en France. Des problèmes existent dans les deux sens. Nous pouvons ensemble remédier à la situation. Il y a énormément de personnes bilingues compétentes, mais qui n'ont pas le diplôme exigé pour remplir la fonction dans nos administrations. Par exemple, le certificat de bilinguisme est requis pour une fonction de secrétaire communal, alors qu'il existe quantité de personnes parfaitement bilingues qui n'ont jamais eu à le prouver par un certificat. Il en va de même dans le secteur privé. On se retrouve à nommer des personnes qui ont un diplôme de bilinguisme mais sans avoir pour autant les compétences pour la fonction. Le groupe DéFI se dit ouvert pour améliorer les choses. Ce multilinguisme doit être exemplaire. Nous pouvons tous faire mieux.

**De heer John Pitseys** meent dat het door mevrouw Van Achter ingediend voorstel een op deze 11 juli 2022 gerechtvaardigd onderwerp is, het is echter niet gezegd dat deze bespreking over dit steeds terugkerend onderwerp een bevredigend antwoord zal opleveren. Dit beseffen we enigszins allemaal. De volksvertegenwoordiger wenst niet uit te wijden over de tweetaligheid noch over de beste sociologische of wettelijke manier om de tweetaligheid te definiëren, hij vindt het echter wel vanzelfsprekend dat ons Gewest tweetaliger zou kunnen zijn. Deze tekst doet hem denken aan een soort verhaaltje waarin men bepaalde remedies voorschotelt: het kwade is echt wel aanwezig, daarom is Ecolo steeds voorstander geweest van de erkenning van een tweetalig onderwijssysteem in Brussel en nog intenser voor het verplicht onderrichten van het Nederlands in de Franstalige Gemeenschap. De in deze tekst voorgestelde remedie is wellicht doeltreffend, maar zo zwaar dat de gezondheid van de zieke in gevaar komt. De dag na het toedienen van de remedie komen de artsen verheugd angelopen: de zieke is gestorven maar hij is genezen !

Het Gewest is vandaag de dag wel tweetaliger dan een aantal jaren geleden. Dit kan echter nog beter, de tekst stelt echter de facto de immobilisatie van de aanwerving in de gemeentelijke administraties en van de werking ervan voor, in het bijzonder in de sectoren voor de bijstand aan de personen en de gezondheidssector. Er is geen element in de resolutie te bespeuren dat perspectieven op dat vlak zou kunnen bieden: hoe kan men ervoor zorgen dat de diensten echt naar behoren functioneren voor alle Brusselaars? Andere partijen trachten nieuwe deuren te openen in de discussie door het over de functionele meertaligheid en niet zozeer de wettelijke tweetaligheid te hebben: misschien zou het goed zijn deze weg in te slaan zodat iedereen zich welkom zou voelen in de openbare diensten. Dit bewuste spoor roept op zichzelf vele discussies op waarvoor, na het bespreken van de tekst, het waarschijnlijk niet mogelijk zal zijn tot een bevredigend compromis te komen. Zoals de tekst nu voorligt, lijkt het moeilijk voor deze tekst te stemmen, bijgevolg zal de Ecolo-fractie zich ertegen verzetten.

**De heer Christophe De Beukelaer** meent dat mevrouw Van Achter een echt probleem aankaart, met name het feit dat een wetgeving niet nageleefd wordt. Dit is een oud probleem en men mag niet doen alsof het niet bestaat. Het doel van deze taalwetgeving is tweetaligheid te bereiken, maar iedereen lijkt het erover eens te zijn dat als wij afspraken tegen deze wetgeving forceren, wij geen tweetaligheid zullen bereiken. Deze tweetaligheid bereiken kan enkel indien het roer wordt omgegooid en men zich richt op andere factoren zoals bijvoorbeeld het onderwijs of de tweetaligheid van diensten eerder dan de tweetaligheid van de personeelsleden zelf. Het is daarop dat men zich moet focussen en niet zozeer op de complexe na te leven wetgeving vermits de personen die de uitvoerende macht in de gemeenten uitoefenden dit met hun eigen ogen hebben kunnen zien op het terrein. Om die redenen zullen 'Les Engagés' dit voorstel niet ondersteunen ondanks het feit dat ze voorstander zijn van de tweetaligheid in Brussel.

**De heer Christophe Magdalijs** komt terug op de cijfers die de heer Benjumea Moreno in zijn betoog gaf, wanneer hij de taal die in de huishoudens gesproken wordt vergelijkt met de kennis van het Nederlands: als we kijken naar de cijfers die

**M. John Pitseys** estime que la proposition déposée par Mme Van Achter est un sujet légitime en ce 11 juillet 2022, un sujet ancien à propos duquel il n'est toutefois pas certain que la présente discussion apportera une réponse satisfaisante, ce dont nous sommes tous un peu conscients. Le député ne souhaite pas s'étendre sur ce qu'est le bilinguisme, ni sur la meilleure manière sociologique ou légale de le définir, mais tient pour acquis que la Région dans laquelle nous vivons pourrait être davantage bilingue. Ce texte lui rappelle une sorte de conte que l'on raconte sur certains remèdes: le mal est réel, raison pour laquelle Ecolo s'est toujours prononcé pour la reconnaissance d'un enseignement bilingue à Bruxelles, et de manière de plus en plus ferme pour l'apprentissage obligatoire du néerlandais en Communauté française, mais le remède proposé par ce texte est peut-être efficace, mais si corsé qu'il met en danger la santé du malade. Au lendemain de l'administration du remède, les médecins accourent ravis: le malade est mort mais il est guéri !

La Région est aujourd'hui davantage bilingue qu'il y a quelques années. Elle pourrait l'être plus encore, mais ce que propose le texte conduit à immobiliser de facto le recrutement dans les administrations communales et leur fonctionnement, en particulier dans des secteurs associés aux services aux personnes et dans le secteur des soins de santé. Rien dans cette résolution ne permet d'avoir de perspectives en la matière: comment faire en sorte que ces services fonctionnent vraiment, pour tous les Bruxellois? D'autres partis tentent d'ouvrir de nouvelles portes pour la discussion, en parlant de multilinguisme fonctionnel plus que de bilinguisme légal: c'est peut-être le chemin à emprunter pour que chacun se sente accueilli au sein des services publics. Mais cette piste elle-même suscite de nombreuses discussions pour lesquelles, à l'instar du texte à l'examen, il ne sera peut-être pas non plus possible d'obtenir un compromis satisfaisant. En l'état du texte, il semble difficile de voter en faveur de ce texte, et c'est pourquoi le groupe Ecolo s'y opposera.

**M. Christophe De Beukelaer** estime que Mme Van Achter soulève un vrai problème, à savoir qu'une législation n'est pas respectée. Ce problème est ancien, et on ne doit pas faire comme s'il n'existait pas. Cette législation linguistique a pour objectif d'atteindre le bilinguisme, mais tout le monde semble d'accord sur le fait que si on force des nominations, à l'encontre de cette législation, on n'arrivera pas à atteindre le bilinguisme. Il faut travailler d'une toute autre manière pour atteindre pour atteindre ce bilinguisme, et travailler sur d'autres facteurs, comme par exemple l'enseignement, ou le bilinguisme des services plutôt que le bilinguisme des agents. C'est là-dessus qu'il faut travailler, et pas tant sur la législation complexe à faire respecter, car les gens qui ont exercé le pouvoir exécutif dans les communes ont pu le voir sur le terrain. C'est pour ces raisons que les Engagés ne soutiendront pas cette proposition, bien qu'ils soient favorables au bilinguisme à Bruxelles.

**M. Christophe Magdalijs** revient sur les chiffres donnés par M. Benjumea Moreno dans son intervention, lorsqu'il compare la langue parlée dans les ménages avec la connaissance du néerlandais: si on regarde les chiffres

de 4e taalbarometer geeft, dan is dat niet zo: 16% van de mensen spreekt Nederlands, 87% spreekt Frans. Als u goed kijkt naar de taal die thuis gesproken wordt, dan is 52% wel degelijk Franstalig, maar slechts een paar procent spreekt tegenwoordig Nederlands. Wanneer de 5e taalbarometer verschijnt, zullen wij deze kwestie opnieuw kunnen bespreken, maar wij moeten voorzichtig zijn met wat de huidige taalsociologie van onze stad is.

**Mevrouw Cieltje Van Achter** dankt haar collega's voor dit boeiend debat. Ze heeft wel degelijk begrepen dat haar voorstel van resolutie vandaag niet aangenomen zal worden. Meermaals werd gezegd dat de tweetaligheid in het Brussels Gewest hapert en dat de tweetaligheid van de diensten bevorderd moet worden. De taalwet blijft een wet en deze resolutie beweert niet alle taalproblemen te kunnen oplossen. Deze resolutie aannemen zal niets veranderen aan de wet aangezien men niet zou durven raken aan de benoemingen in de gemeenten.

De indieners van deze tekst willen een sterk signaal geven door te erkennen dat in een tweetalig gewest zoals het onze er steeds problemen opduiken waardoor de Nederlandstalige Brusselaars niet altijd in hun taal geholpen worden. Sommigen pleiten voor een versoepeling van de taalwet, maar de spreekster denkt niet dat een dergelijke versoepeling het probleem zal oplossen, en dat het vervangen van de tweetaligheid van het personeel door de tweetaligheid van de diensten, bijvoorbeeld door loketten voor Nederlandstaligen te creëren, zoals de gemeente Schaarbeek op een bepaald moment in haar geschiedenis heeft gedaan, een oplossing is, omdat er geen garantie is dat er tijdens vakantieperiodes een Nederlandstalige ambtenaar zal zijn om deze of gene administratieve handeling te verrichten.

De PTB is van mening dat deze resolutie geen concrete oplossing biedt. Een eerste concrete stap zou zijn dat de regering het probleem erkent en het zou aanpakken. De laatste keer dat de spreker de voor meertaligheid verantwoordelijke minister om commentaar op het verslag van de vicegouverneur vroeg, was het antwoord negatief. Indien we zo'n fundamentele kwestie niet binnen de regering willen bespreken en geen verslag aan het Parlement willen uitbrengen, dan is er echt een probleem.

Er wordt ook gevraagd een masterplan uit te werken waarin een aantal elementen in overweging genomen zouden worden. Er zijn inderdaad hier en daar al veel initiatieven genomen in bepaalde gemeenten, met name in partnerschap met het Huis van het Nederlands, maar de regering moet gezamenlijk actie ondernemen in de negentien gemeenten van het Brussels Gewest om de negatieve spiraal te doorbreken die naar voren komt uit het verslag van de vicegouverneur, waarin wordt benadrukt dat de situatie eerder verslechtert dan verbetert. Dankzij een masterplan zou men het probleem ten volle kunnen aanpakken en sneller resultaten boeken op het terrein.

Het probleem van de numerus clausus voor artsen houdt geen enkel verband met de besproken taalproblemen. Het tekort situeert zich bij de huisartsen, niet bij de specialisten. De numerus clausus betreft specialisten en functies waar er een overvloed is, geen huisartsen.

donnés par le 4<sup>ème</sup> baromètre linguistique, ce n'est pas ça : si 16 % de personnes parlent le néerlandais, c'est 87 % qui parlent le français. Si on considère la langue pratiquée à la maison, c'est bien 52 % de francophones, mais ce n'est plus que quelques pourcents aujourd'hui pour le néerlandais. Lorsque paraîtra le 5<sup>ème</sup> baromètre linguistique, on pourra refaire un débat sur cette question, mais il faut être prudent sur ce qu'est la sociologie linguistique actuelle de notre ville.

**Mme Cieltje Van Achter** remercie ses collègues pour cet intéressant débat. Elle a bien compris que sa proposition de résolution ne sera pas adoptée aujourd'hui. Il a été dit, à plusieurs reprises, que le bilinguisme est déficient en Région bruxelloise, et qu'il faut favoriser le bilinguisme des services. Mais la loi linguistique reste une loi, et cette résolution n'a pas la prétention de résoudre tous les problèmes linguistiques. Le fait d'adopter cette résolution ne changerait rien à la loi. On ne risquerait pas de porter atteinte aux nominations dans les communes.

Ce que les auteurs de ce texte veulent, c'est donner un signal fort en reconnaissant que dans une région bilingue comme la nôtre, il y a toujours des problèmes qui font que les Bruxellois néerlandophones ne sont pas toujours aidés dans leur langue. Certains plaident pour un assouplissement de la loi linguistique, mais l'oratrice ne pense pas qu'un tel assouplissement contribuera à résoudre le problème, et que le fait de remplacer le bilinguisme des agents par le bilinguisme des services, par exemple en créant des guichets pour les néerlandophones, comme l'a fait la commune de Schaarbeek à un moment de son histoire, est une solution, car rien ne garantit qu'en période de vacances, il se trouve un fonctionnaire néerlandophone pour effectuer tel ou tel acte administratif.

Le PTB estime que cette résolution n'apporte aucune solution concrète. Un premier pas concret serait que le Gouvernement reconnaisse qu'il y a un problème et s'y attèle. La dernière fois que l'intervenante a demandé au ministre compétent pour le multilinguisme qu'il commente le rapport du vice-gouverneur, la réponse a été négative. Si on ne veut pas discuter d'une chose aussi fondamentale au sein du Gouvernement, et en faire rapport devant le Parlement, c'est qu'il y a un malaise.

Il est aussi demandé que l'on établisse un masterplan, qui prendrait en considération une série d'éléments. Effectivement, énormément d'initiatives ont été prises çà et là dans certaines communes, notamment en partenariat avec la Maison du Néerlandais, mais il faudrait une action conjointe du Gouvernement, sur les dix-neuf communes que compte la Région bruxelloise, pour éviter cette tendance négative qui ressort du rapport du vice-gouverneur, lequel souligne que la situation s'aggrave, au lieu de s'améliorer. Un masterplan permettrait de prendre le problème à bras le corps, et d'obtenir des résultats sur le terrain.

Le problème du numerus clausus des médecins n'a rien à voir avec les problèmes linguistiques soulevés. La pénurie se situe chez les généralistes, pas chez les spécialistes. Le numerus clausus porte sur les spécialistes et les fonctions où l'on constate une pléthore, pas sur les généralistes.

Het probleem zit ook in het onderwijs. Bepaalde volksvertegenwoordigers betreuren het feit dat er aan de Vlaamse kant onvoldoende immersiescholen bestaan. In Brussel houdt het probleem in dat de leerlingen van het Nederlandstalig onderwijs zelden Nederlands praten thuis. Er moeten uren aan blokwerk in gestoken worden wil men een kwalitatief diploma van het Nederlandstalig diploma behalen. Dit is een hele uitdaging. Kinderen die hun moedertaal thuis perfect spreken, kunnen eventueel worden ondergedompeld in het taalbadonderwijs. Dit is niet het geval in het Brussels Gewest.

De volksvertegenwoordigster concludeert dat al haar collega's het probleem onderkennen en ook pleiten voor meer tweetaligheid. Ze betreurt dat haar resolutie niet aangenomen werd, ze zou een sterk signaal naar de Regering toe zijn geweest.

### III. Stemming

De tekst behoeft geen commentaar.

Het voorstel van resolutie wordt in zijn geheel verworpen met 12 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

- *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

*De Rapporteur*

Marc-Jean GHYSSELS

*De Voorzitter*

Rachid MADRANE

Le problème réside aussi dans l'enseignement. Certains députés regrettent qu'il n'y ait pas suffisamment d'écoles en immersion du côté flamand. Mais le problème est qu'à Bruxelles, les élèves de l'enseignement néerlandophone ne parlent bien souvent pas le néerlandais à la maison. Pour obtenir un diplôme de qualité dans l'enseignement néerlandophone, il faut y consacrer énormément d'heures d'apprentissage, c'est une réelle gageure. Pour des enfants qui parlent parfaitement leur langue maternelle chez eux, on peut penser à un enseignement en immersion. Mais ce n'est pas le cas en Région bruxelloise.

En conclusion, la députée a bien pris acte du fait que tous ses collègues reconnaissent le problème, et plaident en faveur de davantage de bilinguisme. Elle regrette que sa résolution ne soit pas adoptée, ce qui aurait donné un signal fort au Gouvernement.

### III. Vote

Le texte n'appelle aucun commentaire.

La proposition de résolution, dans son ensemble, est rejetée par 12 voix contre 1 et 2 abstentions.

- *Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.*

*Le Rapporteur*

Marc-Jean GHYSSELS

*Le Président*

Rachid MADRANE